

M
E
M
O
R
I
A
·
A
N
N
U
A
L
·
2
0
1
4



JAPANFOUNDATION
国际交流基金

Índice.

Enero - Julio (Primera parte)

13

1. Área de arte y cultura	14
1.1. Artes plásticas	14
1.1.1. Exposición: Colores, sonrisas y sueños	14
1.1.2. Exposición: Evangelion y las katanas japonesas	17
1.2. Artes escénicas	18
1.2.1. Danza butoh Flower and Bird a Letter to my future self de Yoshito Ohno	18
1.2.2. Katsuben - Narradores del Silencio y serie de conferencias sobre cine mudo japonés.	18
1.2.3. Concierto de Koto de Fuyuki Enokido	20
1.2.4. Kôdo – Dadan	20
1.3. Cine	21
1.3.1. Ciclo de Cine 36 directores II	21
1.3.2. Ciclo de Cine 36 directores III	21
1.3.3. 3/11: Ciclo de Documental sobre el Gran Terremoto del Este de Japón	22
1.3.4. Ciclo de Cine 36 directores IV	22
1.4. Conferencias, demostraciones y seminarios	23
1.4.1. Demostración de cocina japonesa en FITUR	23
1.4.2. Conferencia de Seiichi Saito de Rhizomatiks	23
1.4.3. Shihoko Iida en X Mapas Asiáticos	24
1.4.4. Taller y Demostración: "Tohoku Minyo - Canciones Populares en Tohoku"	24
1.4.5. Taller Colores, Sonrisas y Sueños	26
1.4.6. Serie Desafiando Estereotipos I: La belleza de las espadas japonesas	26

2. Área de estudios japoneses	27
2.1. Ciclo de conferencias	27
2.1.1. Conferencia “Pobreza juvenil y la nueva cultura política de acción civil”	27
2.1.2. Conferencia “Manga y Genji: el desafío de visualizar y narrar la literatura clásica”	28
2.1.3. Conferencia “el Mundo de Haiku”	28
2.1.4. Conferencia “Cuando Joan Miró viajó a Japón”	29
2.2. Ciclo de conferencias en Suramérica y Centroamérica	30
2.2.1. Manga y Anime de la mano de Marc Bernabé	30
2.3. Colección Biblioteca de Estudios Japoneses	30
2.3.1. Presentación del libro: Genealogía y transformación de la cultura bushi en Japón	30

Septiembre - Diciembre (Segunda parte). Fuera de Año Dual 31

1. Área de arte y cultura	32
1.1. Artes escénicas	32
1.1.1. Jazz in Japan! Masahiko Sato y Akiko Uesugi	32
1.2. Cine	33
1.2.1. Seven Weeks en Casa Asia Film Week	33
1.2.2. Cine japonés en la Semana Internacional de Cine de Valladolid	33
1.2.3. Cine en Fundación Japón, Madrid	34
1.3. Conferencias, demostraciones y seminarios	35
1.3.1. Festival de Novela Negra en Getafe: Mitsuyo Kakuta en Madrid	35
1.3.2. Takehiko Inoue en el XX Salón del Manga de Barcelona	36
1.3.3. Shinobi-no-mono: La verdad sobre los Ninjas	37

Área de lengua japonesa (Enero – Diciembre 2014) 39

1. Actividades dirigidas a profesores de japonés	40
1.1. Resolución de dudas	40
1.2. Cursos para profesores de japonés	40
1.3. Cursos para profesores organizados en colaboración con la APJE	41
1.4. Desarrollo de materiales de lengua japonesa	42

2. Actividades dirigidas a estudiantes de japonés	42
2.1. Asistencia a eventos de cultura popular	42
2.2. Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa (Noken)	42
2.3. Cursos de lengua japonesa	43
2.3.1. Curso de japonés JFS	43
2.3.2. Examen de evaluación de nivel A1 y A2	44
2.3.3. Curso de japonés para mayores de 40	44
2.3.4. Curso experimental de preparación al JLPT	45
2.3.5. Curso de japonés para estudiantes de instituto	45
2.3.6. Curso especial de Kanji	45
2.3.7. Aula de conversación en japonés (Nivel A1/A2)	45
2.4. Talleres de cultura japonesa para los estudiantes de JFS y CAM	46

Biblioteca	47
-------------------	----

Página web y redes sociales	49
------------------------------------	----

Programas de subvención	53
--------------------------------	----

Datos de asistencia y evaluación de las actividades	57
--	----

1. Perfil de los asistentes	59
2. Comunicación de las actividades	61
3. Motivación y valoración de las actividades	62
4. Futuras actividades	64



S
U
M
A
R
I
O
.
F
J

1. RESUMEN
ANUAL
pag. 8

2. ¿QUÉ ES LA
FUNDACIÓN JAPÓN?
pag. 9

1. AÑO DUAL
ESPAÑA-JAPÓN
pag. 10

1.

Resumen Anual

Fundación Japón, Madrid abrió sus puertas en Madrid en el mes de abril de 2010, gracias al Plan Japón promovido por el Ayuntamiento de Madrid con el objetivo de fortalecer e incrementar las relaciones de la ciudad de Madrid con Japón.

Desde ese momento la oficina de *Fundación Japón, Madrid* ha trabajado para difundir la cultura japonesa en España a través de la organización de actividades de arte y cultura, de la difusión de la lengua japonesa y de la promoción de la investigación sobre estudios japoneses.

En la siguiente memoria se recoge una pequeña explicación de cada una de las actividades que se han realizado, incluyendo imágenes, fechas, lugares de celebración y asistentes, y también de los proyectos y subvenciones que se han concedido.

Con la realización de estas actividades *Fundación Japón, Madrid* ha intentado acercar y difundir la cultura japonesa entre los españoles, promoviendo el entendimiento mutuo entre Japón y España.



400 AÑOS
ESPAÑA - JAPÓN

三

JAPAN FOUNDATION
際交流基金



2013
2014
AÑO DUAL ESPAÑA-JAPÓN
日本スペイン交流400周年
400 AÑOS DE RELACIONES

“

En esta memoria se recogen las actividades realizadas durante 2014.

Asistentes 2014

64.186

personas congregadas durante el 2014

Eventos 2014

212

eventos realizados

2.

¿Qué es la Fundación Japón?

La *Fundación Japón, Madrid* fue creada en 1972 mediante una disposición especial de la Dieta japonesa, y en 2003 se convirtió en una Institución Administrativa Independiente cuya misión es promover el intercambio cultural internacional y el entendimiento mutuo entre Japón y otros países del mundo.

La Fundación tiene su sede central en Tokio y funciona a través de una red de 22 centros repartidos en 21 países.

Con la citada finalidad de promover el intercambio cultural entre Japón y España, *Fundación Japón, Madrid* realiza las siguientes actividades:



DESARROLLO DE ESTUDIOS JAPONESES E INTERCAMBIO CULTURAL

Becas para investigación en estudios japoneses, ayuda a centros de investigación sobre Japón y subvenciones a organizaciones de intercambio intelectual.



PRESENTACIÓN DEL ARTE Y LA CULTURA JAPONESA

Programación de conciertos, obras de teatro, presentación de artes plásticas y escénicas, obras audiovisuales, conferencias, seminarios, apoyo a la cultura popular, y fomento de la traducción y publicación de libros japoneses.



DIFUSIÓN DE LA LENGUA JAPONESA

Organización de cursos de formación para profesores de lengua japonesa, ayudas a las organizaciones de enseñanza de lengua japonesa, investigación sobre la enseñanza de la lengua japonesa, realización del Examen Oficial de Nivel de lengua japonesa, becas de formación para profesores de lengua japonesa e investigadores, y cursos de lengua japonesa para estudiantes.

3.

Año Dual España Japón

“

Desde junio 2013 hasta julio 2014 se celebró el Año Dual España-Japón. En este marco de celebración, *Fundación Japón, Madrid* preparó una gran variedad de actividades con el fin de fomentar el acercamiento de la cultura japonesa al público español.

¿Qué es el Año Dual España Japón?

En el año 2013 se cumplió el 400 aniversario desde que el señor feudal Date Masamune, del señorío de Sendai, en la zona Noroeste de Japón, envió a España una delegación conocida como “Embajada Keichô a Europa”, encabezada por su vasallo Hasekura Tsunenaga. Para conmemorar este acontecimiento histórico, desde junio 2013 hasta julio 2014, se organizaron múltiples actividades en ambos países para profundizar en el intercambio hispano-japonés.

¿Con qué objetivo se envió la “Embajada Keichô” a España?

El objetivo de esta misión era establecer relaciones comerciales con Nueva España (hoy en día, México) a través de la ruta descubierta por España que conectaba Manila y Acapulco. Asimismo, se especula con que el señor feudal Date Masamune tenía intención de recuperar la economía de su territorio, Sendai, que había sufrido el gran terremoto y maremoto de Keicho Sanriku, producido dos años antes del envío de la misión.

Para *Fundación Japón, Madrid*, el Año Dual España-Japón constituyó una oportunidad para profundizar en la amistad hispano-japonesa que inició su andadura hace 400 años, y fortalecer las relaciones de confianza mutua. Por todo ello, *Fundación Japón, Madrid* programó sus actividades según los siguientes cinco ejes.

1. **Presentar y explorar** la aún poco conocida historia del intercambio hispano-japonés.
2. **Colaborar en la recuperación y la restauración de la zona Sanriku** afectada de nuevo por un maremoto después de que hace 400 años sufriese el gran maremoto de Keicho Sanriku.
3. **Llevar las actividades a un gran número de regiones de España**, tales como la ciudad de Sevilla, lugar con un estrecho vínculo con el Embajador Hasekura, y la ciudad de Santiago de Compostela, cuyo camino de peregrinación está hermanado con el camino de Kumano en Japón.
4. **Dar a conocer la cultura japonesa actual**, en la que coexisten lo tradicional y lo contemporáneo.
5. **Fomentar** la colaboración hispano-japonesa.





JAPAN FOUNDATION
国际交流基金



2013
2014
AÑO DUAL ESPAÑA-JAPÓN
日本-スペイン文化交流400周年
400 AÑOS DE RELACIONES



E
N
E
R
O
·
J
U
L
I
O

PRIMERA
PARTE



1. ÁREA
ARTE Y CULTURA
pag. 14



2. ÁREA
ESTUDIOS JAPONESES
pag. 27

1.

Área de Arte y Cultura



1.1. Artes Plásticas

1.1.1.

EXPOSICIÓN: COLORES, SONRISAS Y SUEÑOS

Del 3 al 8 de junio de 2014: CentroCentro Cibeles de Cultura y Ciudadanía (Madrid)

> **20.528** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Esta exposición estuvo compuesta, por un lado, por la exposición del artista japonés Norio Nishihara y su Kaburimono Art, y, por otro, por una recopilación de las obras pertenecientes a iniciativas como el IV Concurso Infantil de Pintura CM Gran Vía, el Concurso Haiku para Niños del Mundo 2013-2014, o Mano de Esperanza, comité organizador de la exposición Ánimo Japón.

Todos estos proyectos recogieron creaciones inspiradas en la esperanza y los sueños de niños de España y Japón, que encontraron aquí un vehículo de expresión y entendimiento entre nuestras dos culturas.





✓ Exposición
Colores, sonrisas y sueños





Exposición Evangelion y las katanas japonesas
© MUSEO ABC





1.1.2.

EXPOSICIÓN: EVANGELION Y LAS KATANAS JAPONESAS

4 de julio de 2014-29 de septiembre de 2014: Museo ABC (Madrid)

> **21.881** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid, en colaboración con el Museo ABC de Dibujo e Ilustración presentó en España "Evangelion y las katanas japonesas". Se trató de una exposición itinerante procedente de Japón que, tras su parada en París, llegó a España. La exposición incluyó nuevas creaciones realizadas por excelentes forjadores japoneses, como las espadas japonesas inspiradas en la serie Evangelion y sus personajes. Junto a veinte de estos objetos, esta exposición también presentó siete exquisitas espadas antiguas, vainas, una figura a tamaño real del prototipo EVA Unidad 01 y reproducciones de los dibujos originales de la serie.



1.2. Artes escénicas

1.2.1.

DANZA BUTOH FLOWER AND BIRD A LETTER TO MY FUTURE SELF DE YOSHITO OHNO

21 y 22 de marzo de 2014: Mercat de les Flors (Barcelona)

> **590 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

El aclamado bailarín de butoh Yoshito Ohno realizó dos actuaciones y un taller en el Mercat de les Flors de Barcelona. En estas actuaciones el maestro Ohno bailó una pieza inspirada parcialmente en *El mar muerto*, un dueto originalmente concebido para Kazuo Ohno y Yoshito Ohno por Tatsumi Hijikata, siendo ésta prácticamente la última obra del coreógrafo creador de la danza butoh.

1.2.2.

KATSUBEN - NARRADORES DEL SILENCIO Y SERIE DE CONFERENCIAS SOBRE CINE MUDO JAPONÉS

3 de junio de 2014: conferencia (S8) Mostra de Cinema Periférico (A Coruña)

Asistentes: 32

4 de junio de 2014: (S8) Mostra de Cinema Periférico (A Coruña)

Asistentes: 312

6 de junio de 2014: FilMOTECA de Catalunya (Barcelona)

Asistentes: 162

8 de junio de 2014: FilMOTECA Española (Madrid)

Asistentes: 219

> **725 asistentes**





Sinopsis de la actividad.

El *katsuben*, abreviación del término *katsudôbenshi*, es un especialista que añadiendo una narración a películas de cine mudo, las explica. El cinematógrafo llegó a Japón a finales del siglo XIX. En aquellos días las películas carecían de sonido y tenían una duración corta, así que, para hacerlas más interesantes y más fáciles de entender para los espectadores, se comenzaron a añadir estas explicaciones. El *katsuben* no solo explica el contenido de la película, también interpreta las voces de los diferentes personajes o imita los efectos sonoros. En de-

finitiva, no era un simple acompañamiento de la película, sino que se estableció como un género en sí mismo.

De la mano de Raiko Sakamoto, *katsudôbenshi*, Fundación Japón, Madrid trajo por primera vez a España un espectáculo de *katsuben*. En sus actuaciones, Raiko Sakamoto estuvo acompañado del intérprete de *shamisen* y guitarra Joichi Yuasa. Las actuaciones estuvieron precedidas por una conferencia sobre la historia del *katsudôbenshi* a cargo de Nieves Moreno, especialista en cine japonés de la Universidad Autónoma de Madrid.

✓ Gala de Inauguración (S8) 5ª Mostra de Cinema Periférico.
A Coruña. 2014
© MARIA MESEGUER





1.2.3.

CONCIERTO DE KOTO DE FUYUKI ENOKIDO

7 de julio de 2014: Casa Asia (Barcelona)

> **98 asistentes****Sinopsis de la actividad.**

Con el respaldo del Consulado General de Japón en Barcelona, se presentó este concierto de instrumentos tradicionales japoneses en el ámbito del Año Dual España-Japón. La artista Fuyuki Enokido, autora y compositora de obras que interpreta con el milenar instrumento japonés *koto* (arpa japonesa), sorprendió con su talento en el concierto "Encanto de instrumentos tradicionales". Fuyuki Enokido, tras su amplia experiencia como concertista en países de todo el mundo, mostró una nueva y renovada visión sobre el ritmo y melodía del *koto*.

1.2.4.

KÔDO - DADAN

15 de julio de 2014: Teatro Circo Price -Veranos de la Villa (Madrid)

> **1.150 asistentes****Sinopsis de la actividad.**

Kodô, la más prestigiosa de las compañías de *taiko*, ofreció con la colaboración de *Fundación Japón, Madrid*, y con motivo de la celebración del Año Dual España - Japón, su primer concierto en la ciudad de Madrid. En este concierto, que formó parte de la programación del festival Veranos de la Villa, presentaron uno de sus últimos trabajos, *Dadan*, dirigido por el mítico intérprete de *kabuki* Tamasaburô Bandô. *Dadan*, palabra que significa "hombres tocando tambores", puso a prueba, de manera simultánea, los límites físicos y técnicos de sus intérpretes, hasta once músicos coincidieron sobre el escenario, al igual que los límites de sus corazones y mentes. Todo esto llevó a que el público disfrutase de un espectáculo único que acogió con entusiasmo.



1.3. Cine

1.3.1.

CICLO DE CINE 36 DIRECTORES II

Del 9 de febrero al 2 de marzo de 2014: Filmoteca Española (Madrid)

Asistentes: 1.456

Del 1 al 15 de marzo de 2014: Filmoteca de Catalunya (Barcelona)

Asistentes: 1.116

Del 1 de abril al 10 de mayo de 2014: IVAC - La Filmoteca (Valencia)

Asistentes: 760

> **3.332** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Entre los meses de febrero y mayo de 2014 se proyectó la segunda tanda de seis películas del ciclo de cine especial que *Fundación Japón*, Madrid y Filmoteca Española prepararon con motivo de la celebración del Año Dual España - Japón. El ciclo compuesto por treinta y seis películas de otros tantos directores japoneses, seleccionadas la mitad a partir de las sugerencias del público, y la otra mitad por especialistas y críticos de cine a modo de diálogo con las películas propuestas por el público. En esta segunda tanda se proyectaron películas de directores tan reputados como Kenji Mizoguchi, Masahiro Shinoda, Shohei Imamura o Nagisa Oshima.

1.3.2.

CICLO DE CINE 36 DIRECTORES III

Del 6 al 26 de marzo de 2014: Filmoteca Española (Madrid)

Asistentes: 1.706

Del 8 al 27 de abril de 2014: Filmoteca de Catalunya (Barcelona)

Asistentes: 1.067

Del 9 de mayo al 10 de junio de 2014: IVAC - La Filmoteca (Valencia)

Asistentes: 907

> **3.680** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Eliminar el texto y añadir el siguiente: El ciclo comenzó con una primera tanda que se proyectó por primera vez coincidiendo con el comienzo de la conmemoración, y continuó durante los siguientes meses mostrando las obras maestras de los maestros del cine japonés de todos los tiempos. En particular, la tercera entrega de este ciclo de cine especial se proyectó en Madrid, Barcelona y Valencia durante los meses de marzo, abril y mayo, respectivamente. En esta tanda contó con algunos de los éxitos recientes del cine japonés, firmados por los directores más conocidos por el público europeo, como Takeshi Kitano, Naomi Kawase o Tetsuya Nakashima, además de obras cumbre de la historia del cine nipón como *Akira* (Katsuhiro Otomo, 1988) o *Tokyo Drifter* (Seijun Suzuki, 1966).



1.3.3.

3/11: CICLO DE DOCUMENTAL SOBRE EL GRAN TERREMOTO DEL ESTE DE JAPÓN

28 de marzo de 2014: *Fundación Japón, Madrid* (Madrid)
Asistentes: 8

26 de abril de 2014: Cineteca (Madrid)
Asistentes: 60

> **68** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Con motivo del tercer aniversario del Gran Terremoto del Este de Japón *Fundación Japón, Madrid* organizó la proyección de tres documentales sobre las consecuencias de este desastre entre la población afectada. Se realizaron dos pases de estos trabajos documentales, un pase en marzo en la sede de *Fundación Japón, Madrid*, y otro en abril en Cineteca Madrid.

1.3.4.

CICLO DE CINE 36 DIRECTORES IV

Del 1 y el 29 de junio de 2014: Filmoteca Española (Madrid)

Asistentes: 1.466

Del 17 y el 31 de julio de 2014: Filmoteca de Catalunya (Barcelona)

Asistentes: 1.181

> **2.647** asistentes

Sinopsis de la actividad.

La cuarta entrega de este ciclo de cine se proyectó en Madrid y Barcelona durante los meses de junio y julio. Tras el éxito de las tres tandas anteriores, esta edición volvió a combinar títulos muy populares, entre ellos clásicos como *Cuentos de Tokio* (Yasujiro Ozu, 1953) o *Nubes dispersas* (Mikio Naruse, 1967), con trabajos de directores menos conocidos en Europa, como Kihachiro Kawamoto o Yoshishige Yoshida.



1.4. Conferencias, demostraciones y seminarios

1.4.1.

DEMOSTRACIÓN DE COCINA JAPONESA EN FITUR

25 y 26 de enero de 2014 en IFEMA, Madrid

> **aprox. 800 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Los condimentos son un elemento muy importante en la tradición gastronómica española y japonesa. El chef, Go Majima, mostró una fusión entre aderezos japoneses tan importantes como el *miso*, el *shoyu*, y el *su*, con productos españoles característicos como el tomate o los pimientos del padrón en el stand de Japón en FITUR 2014.

1.4.2.

CONFERENCIA DE SEIICHI SAITO DE RHIZOMATIKS

29 de enero de 2014 en Fundación Telefónica (Barcelona)
Asistentes: 15

29 de enero de 2014 en Arts Santa Mónica (Barcelona)
Asistentes: 42

30 de enero de 2014 en Pública 14, Círculo de Bellas Artes (Madrid)
Asistentes: 93

31 de enero de 2014 en Media Lab Prado (Madrid)
Asistentes: 87

> **237 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Seiichi Saito, artista en DIGITAL ARTS + DESIGN y director en Rhizomatiks Co. Ltd., nos habló sobre el proceso creativo de su empresa, la relación entre innovación y creación digital, y el caso concreto de Japón en el plano creativo-comercial. El hilo conductor de su conferencia se basó, no solo en el futuro de la dialéctica creación-producción, sino también en cómo la elección de una nueva plataforma puede contribuir a la creatividad, tanto en el campo artístico como en el comercial.



1.4.3.

SHIHOKO IIDA EN X MAPAS ASIÁTICOS

22 de febrero de 2014 en IFEMA (Madrid)

Asistentes: 25

23 de febrero de 2014 en IFEMA (Madrid)

Asistentes: 42> **67 asistentes****Sinopsis de la actividad.**

Fundación Japón, Madrid invitó a Shihoko Iida, comisaria independiente afincada en Japón entre cuyos proyectos recientes se incluyen el Festival Internacional de Arte de Sapporo 2014 y la Trienal de Aichi 2013, a participar en el foro abierto Mapas Asiáticos, organizado por Casa Asia en el marco de ARCO 2014.

1.4.4.

TALLER Y DEMONSTRACIÓN: “TOHOKU MINYO - CANCIONES POPULARES EN TOHOKU”

3 de marzo de 2014: Casa Asia (Barcelona)

Asistentes: 75

4 de marzo de 2014: Universidad Autónoma de Barcelona (Barcelona)

Asistentes: 120

5 de marzo de 2014: Universidad de Valencia (Valencia)

Asistentes: 90

6 de marzo de 2014: Fundación Japón, Madrid (Madrid)

Asistentes: 105

9 de marzo de 2014: Coria del Río

Asistentes: 90

10 de marzo de 2014: Universidad de Sevilla (Sevilla)

Asistentes: 92

11 de marzo de 2014: Espartinas

Asistentes: 320

12 de marzo 2014: Universidad de Santiago (Santiago de Compostela)

Asistentes: 140

14 de marzo 2014: Universidad Autónoma de Madrid (Madrid)

Asistentes: 130> **1.162 asistentes**



Sinopsis de la actividad.

En cualquier región, en cualquier país, existen canciones populares tradicionales. Hay puntos en común en estas canciones que expresan la alegría y la tristeza de la vida diaria de las gentes, que distraen a agricultores, pescadores y ganaderos del cansancio del duro trabajo. En la música folclórica japonesa la melodía, los instrumentos y la ropa que se utilizan son muy diferentes, pero estas diferencias no reducen su capacidad para hacer sentir al público de otros países la nostalgia de este otro lugar.

Con motivo del Año Dual España-Japón, y para familiarizar al público español con la cultura y el dialecto de la región de Tōhoku, la tierra natal de Hasekura Tsunenaga, se organizó una gira de conciertos y talleres de canciones populares de esta región del norte de Japón que pasó por Barcelona, Valencia, Madrid, Coria del Río, Sevilla, Espartinas y Santiago de Compostela.

✓ **Tohoku Minyo**
Canciones populares en Tohoku





1.4.5.

TALLER COLORES, SONRISAS Y SUEÑOS

4 de junio de 2014 en CentroCentro Cibeles de Cultura y Ciudadanía (Madrid)

> 40 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Como actividad complementaria a la exposición de Norio Nishihara *Colores, sonrisas y sueños*, el artista impartió un taller para pequeños y mayores en el que guió a los participantes para crear, tan solo con papel de periódico, cintas de colores, y su imaginación, sus propias máscaras basándose en los sentimientos de esperanza y alegría expresados a través de diferentes colores.

1.4.6.

SERIE DESAFIANDO ESTEREOTIPOS I: LA BELLEZA DE LAS ESPADAS JAPONESAS

4 de julio de 2014 en Museo ABC (Madrid)
Asistentes: 140

5 de julio de 2014 en Casa Asia (Barcelona)
Asistentes: 80

> 220 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid invitó a Tetsuya Ueno, comisario de la exposición *Evangelion* y las katanas japonesas y conservador del Bizen Osafune Japanese Sword Museum, y a Akihira Kawasaki, maestro espadero, a realizar una conferencia sobre las espadas japonesas y una demostración del grabado de espadas.

2.

Área de Estudios Japoneses



2.1. Ciclo de conferencias

2.1.1.

CONFERENCIA “POBREZA JUVENIL Y LA NUEVA CULTURA POLÍTICA DE ACCIÓN CIVIL”

13 de marzo de 2014: *Fundación Japón, Madrid* (Madrid)

> 26 asistentes

Sinopsis de la actividad.

La profesora Michiko Tanaka nos mostró en esta conferencia la realidad social de un Japón alejado de los estereotipos socio-culturales a los que estamos acostumbrados. La denominada “década perdida”, que siguió a la crisis económica japonesa de 1990, dio como resultado el fin del milagro económico japonés y puso de manifiesto problemas sociales que habían quedado aparcados en pos del desarrollo económico. En este contexto, la juventud que heredó los problemas derivados de la crisis de los 90, ha tomado distintas actitudes con respecto a temas como la pobreza, el desempleo, y la desigualdad social. Problemas que, en plena recuperación del país nipón, se vieron agravados tras el desastre de Fukushima en marzo de 2011.



2.1.2.

CONFERENCIA “MANGA Y GENJI: EL DESAFÍO DE VISUALIZAR Y NARRAR LA LITERATURA CLÁSICA”

24 de marzo de 2014: *Fundación Japón, Madrid* (Madrid)

> 25 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Shuhei Hosokawa, viajó desde Japón para hablar sobre una de las obras clásicas de la literatura japonesa como es el “Genji Monogatari” y su relación con el cómic japonés o manga.

2.1.3.

CONFERENCIA “EL MUNDO DE HAIKU”

14 de abril de 2014: Instituto Cervantes (Madrid)

> 145 asistentes

Sinopsis de la actividad.

El maestro de Haiku, Hoshino Takashi ofreció una conferencia sobre la potencialidad y el futuro del Haiku, en la que explicó las piezas realizadas en los países extranjeros y las nuevas generaciones de dicho arte en Japón. A lo largo de la charla se realizó una retrospectiva desde su origen, en el período clásico de la era Heian, hasta el siglo XVI. Tras esta introducción, se analizó la importancia de las estaciones, la naturaleza y la espontaneidad en su composición, y cómo se fue convirtiendo en un género aclamado en la cultura popular.



^ Conferencia
El Mundo de Haiku

2.1.4.

CONFERENCIA “CUANDO JOAN MIRÓ VIAJÓ A JAPÓN”

29 de abril de 2014: Fundación Japón, Madrid (Madrid)

> 20 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Bajo el título *Cuando Joan Miró viajó a Japón*. Su voz, sus gestos y sus palabras, la Prof. Pilar Cabañas (UCM) desgranó cómo fue esta relación de Miró con la cultura japonesa y sus representantes, particularmente con el poeta japonés Takiguchi Shūzō. Además, se proyectó el documental *Miró Osaka 1970. Peinture murale*, realizado por el gran fotógrafo Francesc Català-Roca en 1969/1970, quien filmó el trabajo del pintor durante su viaje a Osaka, y su encuentro con el poeta japonés Takiguchi Shūzō.



2.2. Ciclo de conferencias en Suramérica y Centroamérica

2.2.1.

MANGA Y ANIME DE LA MANO DE MARC BERNABÉ

7 de marzo de 2014. Instituto Superior de Arte en el Aula Magna (Cuba). **Asistentes: 100**

8 de marzo de 2014. Hotel Ambos Mundos sala de conferencias. (Cuba). **Asistentes: 92**

11 de marzo de 2014. Universidad Tecnológica de Panamá (Panamá City). **Asistentes: 90**

12 de marzo de 2014. Universidad de Panamá (Panamá City). **Asistentes: 180**

12 de marzo de 2014. Museo de Arte Contemporáneo (Panamá City). **Asistentes: 50**

15 de marzo de 2014. Universidad Centroamericana (El Salvador). **Asistentes: 86**

16 de marzo de 2014. Museo Nacional de Antropología (El Salvador). **Asistentes: 66**

> **664 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Dentro del Programa de Conferencias en Suramérica y Centroamérica de *Fundación Japón, Madrid*, el traductor e intérprete especializado en manga, Marc Bernabé realizó una gira de conferencias que le llevó a Cuba, Panamá y El Salvador.

2.3. Colección Biblioteca de Estudios Japoneses

2.3.1.

PRESENTACIÓN DEL LIBRO: GENEALOGÍA Y TRANSFORMACIÓN DE LA CULTURA BUSHI EN JAPÓN

16 de septiembre de 2014. Museo ABC (Madrid)

> **27 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid en colaboración con el Museo ABC de Dibujo e Ilustración, la Universitat Autònoma de Barcelona y el Centro de Estudios e Investigación sobre Asia Oriental, presentaron el libro *Genealogía y transformación de la cultura bushi en Japón* perteneciente a la Colección Biblioteca de Estudios Japoneses, contando con la presencia de Blai Guarné y Gustavo Pita Céspedes.



JAPAN FOUNDATION
国际交流基金



S

E

F

T.

D

I

C.

SEGUNDA
PARTE



1. ÁREA
ARTE Y CULTURA
pag. 32

1.

Área de Arte y Cultura



1.1. Artes Escénicas

1.1.1.

JAZZ IN JAPAN! MASAHIKO SATO Y AKIKO UESUGI

19 de septiembre de 2014: Taller Universitat de València (Valencia)

Asistentes: 25

20 de septiembre de 2014: Plaza Redonda (Valencia)

Asistentes: 250

22 de septiembre de 2014: Taller Universitat Autònoma de Barcelona (Barcelona)

Asistentes: 154

23 de septiembre de 2014: Festival Asia - Ateneu Barcelonès (Barcelona)

Asistentes: 205

25 y 26 de septiembre de 2014: Círculo de Bellas Artes - Jazz Círculo (Madrid)

Asistentes: 215

> **849** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid organizó la primera gira por España del afamado pianista de jazz Masahiko Satoh, y de Akiko Uesugi, una de las cantantes de jazz más conocidas de la escena tokiota, invitándoles a actuar en Valencia, en el Festival Asia de Barcelona y en el Círculo de Bellas Artes, durante dos

noches, dentro de su prestigiosa programación Jazz Círculo.

Además, con motivo de su visita a Valencia y Barcelona, Masahiko Satoh ofreció sendos talleres abiertos al público bajo el título "Cantar poemas japoneses al piano -El mundo de Shuntaro Tanikawa-" en los que, a partir de poemas de este autor a los que el propio Satoh ha añadido melodías, se podía practicar el ritmo del idioma japonés.

✓ **Jazz in Japan**
Masahiko Satoh y Akiko Uesugi





1.2. Cine

1.2.1.

SEVEN WEEKS EN CASA ASIA FILM WEEK

11 y 16 de noviembre de 2014: Cinemes Girona (Barcelona)

> 480 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid colaboró con la edición de CAFW del 2014 a través de la película inaugural, la japonesa *Seven Weeks* (No no nanananoka), de Nobuhiko Obayashi, que dio el pistoletazo de salida oficial del CAFW, un certamen que aspira a mostrar el mejor cine asiático de los últimos años. Con más de cuarenta películas en su programación, la mayoría inéditas, se buscó dar a conocer el cine más actual que se distribuye fuera de los circuitos comerciales, y, al mismo tiempo, hacer un retrato realista de las sociedades asiáticas del siglo XXI.

1.2.2.

CINE JAPONÉS EN LA SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

Del 18 al 26 de octubre: Semana Internacional de Cine de Valladolid

> 242 asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid colaboró con la 59 edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid proporcionando dos títulos clásicos del cine japonés a la retrospectiva que se dedicó al cineasta coreano Bong Joon Ho. El director seleccionó varias películas japonesas entre sus principales influencias, a las que se dedicó una sección de la retrospectiva. *Fundación Japón, Madrid* proporcionó los títulos *Akai satsui* (Deseos impuros; Shōhei Imamura, 1964) y *Onibaba* (El agujero; Kaneto Shindō, 1964) que completaron esa selección.





1.2.3.

CINE EN FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID

Del 28 de noviembre al 12 de diciembre de 2014:
Fundación Japón (Madrid)

> **103 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Con esta selección de películas, principalmente películas con un contenido familiar dadas las fechas en las que se proyectaron, *Fundación Japón, Madrid* invitó a los espectadores a disfrutar de trabajos que han resultado exitosos en Japón. Ya sea por haber tenido éxito en las taquillas, por adaptar populares novelas o por estar protagonizadas por fenómenos mediáticos, estas películas nos acercaron a algunos de los éxitos del cine japonés reciente. Además, antes de la proyección del documental *Kabuku* (Yoshitaro Saito, 2013) el Profesor Carlos Rubio, uno de los mayores especialistas en literatura y teatro japonés, nos ofreció una perspectiva de lo que significa el teatro *kabuki*.





1.3. Conferencias, demostraciones y seminarios

1.3.1.

FESTIVAL DE NOVELA NEGRA EN GETAFE: MITSUYO KAKUTA EN MADRID

25 de octubre de 2014 Conversación: El mundo de Mitsuyo Kakuta. La Fábrica de Harinas (Getafe, Madrid)
Asistentes: 48

26 de octubre de 2014. Conversación: Literatura japonesa contemporánea. La visión de Mitsuyo Kakuta y Proyección: Rebirth en Biblioteca Pública Luis Rosales, Carabanchel (Madrid)
Asistentes: 155

19 de octubre de 2014 Charla y Proyección de Kabuku, documental sobre Kabuki en el Teatro - Auditorio Federico García Lorca (Getafe, Madrid)
Asistentes: 26

21 de octubre de 2014 Proyección: Rebirth en CINESA NASSICA (Getafe, Madrid)
Asistentes: 25

Del 20 al 31 octubre de 2014 en La Fábrica de Harinas (Getafe, Madrid) Exposición Patrimonio de la Humanidad de Japón

> **254 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid invitó a Mitsuyo Kakuta, autora japonesa galardonada con numerosos premios literarios, como el Naoki, uno de los más prestigiosos de la literatura japonesa, a participar en Getafe Negro, el festival de novela policiaca de Madrid, cuya edición de 2014 tuvo a la cultura y a la literatura japonesas como invitadas de honor.





1.3.2.

TAKEHIKO INOUE EN EL XX SALÓN DEL MANGA DE BARCELONA

Del 31 de octubre al 2 de noviembre de 2014: XX Salón del Manga (Barcelona)

> **800 asistentes**

Sinopsis de la actividad.

El prestigioso mangaka Takehiko Inoue asistió al XX Salón del Manga de Barcelona invitado por *Fundación Japón, Madrid* y con la colaboración de Editorial Ivrea y de FICOMIC. Takehiko Inoue es uno de los autores de referencia del panorama del manga japonés, donde es conocido por su popular serie *Slam Dunk*, ambientada en el mundo del baloncesto, y por *Vagabond*, de temática de samuráis. Durante su estancia en el XX Salón del Manga de Barcelona, Takehiko Inoue recibió el Premio Especial del Salón, además de participar en sesiones de firma en el stand de la Editorial Ivrea, un encuentro con fans, y ofrecer un taller de dibujo manga.



Shinobi - no - mono
La verdad sobre los ninjas



1.3.3.

SHINOBI - NO - MONO: LA VERDAD SOBRE LOS NINJAS

19 de noviembre de 2014: Universidad de Alicante
Asistentes: 90

20 de noviembre de 2014: Universidad de Valencia
Asistentes: 200

21 de noviembre de 2014: Simposio "Ninja como Cultura: Imágenes de los Ninja". Universidad de Valencia
Asistentes: 50

24 de noviembre de 2014: Universidad Autónoma de Barcelona
Asistentes: 65

24 de noviembre de 2014: Casa Asia (Barcelona)
Asistentes: 100

26 de noviembre de 2014: Fundación Japón (Madrid)
Asistentes: 130

> **595** asistentes

Sinopsis de la actividad.

Fundación Japón, Madrid organizó esta serie de conferencias en colaboración con la Universidad de Mie, cercana a los dos grandes epicentros históricos de los ninja y el *ninjutsu*, Iga y Kôka, y con su proyecto para impulsar la investigación de los ninja y del *ninjutsu* como parte de la cultura japonesa y mundial y difundir la imagen real de la figura del ninja y del *ninjutsu*. Las charlas y demostraciones versaron sobre la historia y la transformación de la imagen de los *shinobi-no-mono* y estuvieron a cargo de los investigadores de la Universidad de Mie Yûji Yamada y Katsuya Yoshimaru, y de Jinichi Kawakami, líder de la Escuela Kôka de *ninjutsu* y heredero en la actualidad del espíritu de los ninja. Además, tuvieron diferentes encuentros con investigadores en universidades de Madrid, Barcelona y Valencia.

L
E
N
G
U
A
·
J
A
P
O
N
E
S

ENERO -
DICIEMBRE
2014



1. ACTIVIDADES DIRIGIDAS A
PROFESORES DE JAPONÉS
pag. 40



2. ACTIVIDADES DIRIGIDAS A
ESTUDIANTES DE JAPONÉS
pag. 42

1.

Actividades dirigidas a profesores de japonés



Fundación Japón, Madrid, contribuye a la difusión de la lengua japonesa a través de las actividades dirigidas a profesores y actividades dirigidas a estudiantes de japonés.

1.1. Resolución de dudas

Durante 2014 el especialista senior en lengua japonesa resolvió un total de 30 consultas a través de correos electrónicos, o bien en reuniones personales.

1.2. Cursos para profesores de japonés

A lo largo de 2014 se realizaron diversos cursos dirigidos a profesores en diversas ciudades españolas y también en el extranjero:

Curso en Granada, el 11 de enero

Asistentes: 7

Curso en Valencia, el 13 de enero

Asistentes: 8

Curso en Santiago de Compostela, el 18 de enero

Asistentes: 10

Curso en Barcelona, el 16 de marzo

Asistentes: 15

Curso en Salamanca, el 21 de marzo

Asistentes: 6

Curso en Barcelona, el 27 de marzo

Asistentes: 3

Curso en Alicante, el 7 de junio

Asistentes: 14

Curso en Coimbra, el 14 de septiembre

Asistentes: 5

Curso en O Porto, el 1 de noviembre

Asistentes: 8

Curso en Alicante, el 21 de noviembre

Asistentes: 3

Curso en Valencia, el 28-29 de noviembre

Asistentes: 9

Curso en Pamplona, el 12 de diciembre

Asistentes: 7

1.3. Cursos para profesores organizados en colaboración con la APJE

Fundación Japón, Madrid colabora habitualmente con la asociación de profesores de japonés en España (APJE) en las actividades exclusivamente para profesores de japonés que se enumeran a continuación:

Quinta Asamblea general de la APJE y seminario para profesores: el 8 de febrero en la sede de *Fundación Japón, Madrid*
Asistentes: 52

Seminario de los profesores: el 29 de marzo en CN Lagasca, Centro de Negocios
Asistentes: 8

Seminario de los profesores por la especialista Yumiko Kondo: el 26 de abril en CN Lagasca, Centro de Negocios
Asistentes: 24

Seminario de los profesores por las profesoras Kumiko Sakoda y Kazuko Shimada: el 21 de junio en el Rafael-hotel Orense
Asistentes: 34

Seminario de los profesores: el 8 de septiembre en la sede de *Fundación Japón, Madrid*
Asistentes: 11

Seminario de los profesores por el especialista Shozo Kumai: el 25 de octubre en CN Lagasca, Centro de Negocios
Asistentes: 24

1.4. Desarrollo de materiales de lengua japonesa

En marzo de 2014 se publicó la Gramática Marugoto de nivel A2-2 (Básico 2), en su edición impresa y en formato PDF para descarga gratuita en la Web de *Fundación Japón, Madrid* y a partir de septiembre se desarrolló la edición de prueba de la Gramática Marugoto de nivel B1-1. Estos ma-

nuales de gramática sirven como referencia a los alumnos del curso para entender mejor las estructuras gramaticales y los conceptos culturales que aparecen en los libros de texto Marugoto, los libros de texto del curso oficial de *Fundación Japón, Madrid*.



2.

Actividades dirigidas a estudiantes de japonés



2.1. Asistencia a eventos de cultura popular

Fundación Japón, Madrid con el objetivo de promocionar las páginas web gratuitas de aprendizaje de japonés “El reto de Erin. ¡Yo puedo aprender japonés!” y “El japonés en el anime y el manga”, participa en diferentes salones del manga y ferias que se enumeran a continuación:

- > FITUR 2014, 24 y 25 de febrero.
- > XX Salón del Manga de Barcelona, del 30 de octubre al 2 de noviembre.

Por el stand de *Fundación Japón, Madrid* en el desarrollo de estos salones, pasaron alrededor de 2100 personas.

2.2. Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa (Noken)

El Nihongo nôryoku shiken (Nôken) o Japanese Language Proficiency Test (JLPT) es el examen oficial para medir los conocimientos y certificar la aptitud en idioma japonés de hablantes no nativos, organizado por The Japan Foundation junto a la Japan Educational Exchanges and Services (JEES). Es el examen de japonés a mayor escala global. Hasta 2014, en España se llevaba a cabo una vez al año en tres sedes: la Universidad Autónoma de Madrid, la Universidad

Autónoma de Barcelona y la Universidad de Santiago de Compostela el primer domingo de diciembre cada año. Desde 2014, se celebra también el primer domingo de julio en la Universidad de Granada. En el año 2014 tuvo lugar el domingo 6 de julio y el 7 de diciembre y se presentaron un total de 977 estudiantes de toda España.

Los datos de participación de los últimos cinco años son los siguientes:



Año	Total	Madrid	Barcelona	Santiago de Compostela	Granada	N1	N2	N3	N4	N5
2010	821	480	341			22	63	133	187	416
2011	845	483	362			36	70	144	252	343
2012	863	487	294	82		32	68	139	258	366
2013	864	464	338	62		33	75	146	277	333
2014	977	410	339	76	152	45	96	160	296	380

2.3. Cursos de lengua japonesa

2.3.1.

CURSO DE JAPONÉS JFS

El curso JFS de japonés está diseñado y elaborado por Japan Foundation, y lo imparten profesoras nativas experimentadas y con una preparación específica. Durante 2014 se siguió impartiendo en las sedes madrileñas de *Fundación Japón*, *Madrid* y de Casa Asia. Este curso está basado en los nuevos estándares de enseñanza de la Japan Foundation, abreviados como JFS, que se ajustan a su vez al MCER, el Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza de las lenguas. A lo largo de este año llegó a ofertarse los niveles A1 (inicial), A2-1 (Básico 1), A2-2 (Básico 2), A2-B1 (Básico intermedio) y B1-1 (Intermedio 1) con un total de 11 grupos, 6 por la mañana y 6 por la tarde, de un máximo de 12 alumnos por grupo.

A finales de 2014, el cómputo de alumnos de los cursos JFS era el siguiente:

CURSO JFS ANUAL 1: **12 alumnos.**

CURSO JFS ANUAL 2: (un grupo) **12 alumnos.**

CURSO JFS ANUAL 3: (dos grupos) **22 alumnos.**

CURSO JFS ANUAL 4: (dos grupos) **14 alumnos.**

CURSO JFS MAÑANA 1: (dos grupos) **24 alumnos.**

CURSO JFS MAÑANA 2: (un grupo) **12 alumnos.**

CURSO JFS MAÑANA 3: (un grupo) **5 alumnos.**

CURSO JFS MAÑANA 4: (un grupo) **9 alumnos.**

El curso JFS utiliza la metodología "Marugoto: La Lengua y la cultura japonesas al completo". Durante el 2014 salieron a la venta en Japón los libros de nivel A2-1 y A2-2, que hasta entonces se encontraban en formato de prueba; y se imprimió por primera vez la versión de prueba del nivel B1-1.



2.3.2.

EXAMEN DE EVALUACIÓN DE NIVEL A1 Y A2

En Europa se están adaptando los exámenes oficiales de lenguas al MCER, lo que ahora se reconoce como oficial son los niveles del MCER, que abarcan del A1 al C1.

A nivel global, *Fundación Japón, Madrid* lleva a cabo cada año el examen oficial de aptitud en lengua japonesa (JLPT), pero todavía no se ha determinado una equivalencia exacta entre sus cinco niveles y los niveles del MCER, los niveles oficiales reconocidos en Europa, que abarcan del A1 al C1.

Por ello, al darse cuenta de que en territorio europeo cada vez hay una necesidad mayor de certificar el nivel de aptitud conforme a los criterios del MCER, *Fundación Japón, Madrid* decidió realizar un examen de evaluación de nivel en tres de sus sedes europeas: Madrid, Colonia y París, que colaboran para realizarlo entre sus estudiantes del curso JFS. El objetivo era medir el grado de dominio de las destrezas globales de los niveles A1 y A2.

El examen tuvo lugar los días 17 y 18 de septiembre de 2014, con un total de 8 participantes entre los alumnos de *Fundación Japón, Madrid* y Casa Asia

2.3.3.

CURSO DE JAPONÉS PARA MAYORES DE 40

Del 7 al 11 de julio de 2014, durante dos turnos de una hora y media, por la mañana y por la tarde, se organizó por primera vez un curso de japonés para mayores de 40 años basándose en los materiales del curso JFS para el nivel A1, "Marugoto: La lengua y la cultura japonesas al completo". Dicho curso se diseñó para personas con una abundante experiencia vital, que aunque han perdido el hábito de estudio, les gustaría probar a adquirir nociones de una lengua tan exótica como el japonés durante un curso de verano de una semana, en un ambiente relajado y poco exigente. En principio se planificó un solo grupo pero ante la inesperada demanda finalmente se abrieron dos. Entre ambos turnos participaron un total de 33 personas.



2.3.4.

CURSO EXPERIMENTAL DE PREPARACIÓN AL JLPT

A lo largo de octubre y noviembre de 2014, un día a la semana, se volvió a realizar el curso de experimentación del nuevo formato de examen introducido en 2010 por Japan Foundation, con el fin de dar a conocer las claves, los contenidos y los grandes apartados (formato de las preguntas y finalidad) de cada uno de los niveles. De este modo se ofrecía un conocimiento más profundo del nuevo examen para poder luego prepararlo adecuadamente. Este año las clases abarcaron los niveles N5 y N4, con un total de 12 participantes.

2.3.5.

CURSO DE JAPONÉS PARA ESTUDIANTES DE INSTITUTO

Del 15 al 19 de diciembre de 2014 tuvo lugar por primera vez un curso experimental dirigido a estudiantes de instituto y Bachillerato, con el fin de introducirlos en la lengua japonesa durante una semana. Las clases se desarrollaron utilizando como referencia el libro Marugoto de nivel A1, y además incluyendo talleres culturales como el diseño de una tarjeta de visita y la preparación del onigiri, el equivalente japonés a un sándwich, compuesto por arroz, algas y relleno. Participaron un total de 12 personas de edades comprendidas entre los 13 y los 18 años.

2.3.6.

CURSO ESPECIAL DE KANJI

Del 15 al 19 de diciembre un año más tuvo lugar el curso especial de kanji impartido por Marc Bernabé, coautor de los libros "Kanji para recordar" y "Kanji en viñetas", dirigido a estudiantes de nivel intermedio, con una participación de 12 personas.

2.3.7.

AULA DE CONVERSACIÓN EN JAPONÉS (NIVEL A1/A2)

Durante el año 2014 se organizó el último viernes de cada mes un aula de conversación gratuita para estudiantes de japonés de nivel inicial y nativos japoneses. Hubo un total de 3 sesiones entre los meses de enero y marzo, y de 2 sesiones en octubre y noviembre. El número de participantes osciló entre las 15 y las 30 personas por sesión, con una proporción aproximada de dos estudiantes por nativo japonés. El objetivo era conversar en japonés de forma amena y relajada sobre diversos temas ajustados al temario del curso JFS y su metodología Marugoto de niveles A1 y A2.



2.4. Talleres de cultura japonesa para los estudiantes de JFS y CAM

11 y 12 de junio de 2014. Taller de Shodo
(caligrafía japonesa)

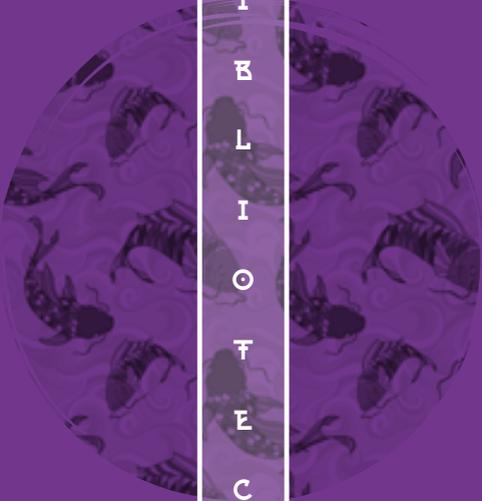
Asistentes: 20

13 y 14 de noviembre de 2014. Taller de Makizushi
Creativo (Sushi en rollo)

Asistentes: 32

Sinopsis de la actividad.

A lo largo del año 2014, se organizaron dos talleres de cultura ("Taller Otameshi!") dirigidos exclusivamente para los estudiantes del curso JFS y CAM, con el objetivo de complementar el aprendizaje del idioma con la experimentación práctica de diferentes aspectos de la cultura japonesa



B
I
B
L
I
O
T
E
C
A

1.

Biblioteca

Durante el año 2014 la biblioteca de *Fundación Japón, Madrid*, siguió desarrollando sus actividades como centro de recursos para estudiantes, profesores y amantes de la cultura japonesa en general. A finales de 2014, el número de miembros ascendía a 131 profesores de japonés y 13 investigadores sobre Japón, procedentes de toda la Península. Para el público general, el material siguió estando a su disposición para uso en la sala, cuyo acceso es libre y gratuito.

A lo largo del año se fue ampliando el fondo bibliográfico hasta llegar a los 2867 ejem-

plares, entre libros de texto para aprender y enseñar japonés, libros sobre cultura japonesa, material audiovisual para el aprendizaje, revistas japonesas, novelas en japonés y traducidas, manga en japonés, CD de música y DVD de anime, películas y documentales.

Finalmente, la biblioteca dispone de un Blog en el que se actualizan periódicamente noticias en relación a la misma, nuevas adquisiciones, presentación del fondo bibliográfico, etc.

 <http://bibliotecafjm.blogspot.com.es>

✓ Biblioteca *Fundación Japón, Madrid*



W

E

B

.

R

R

S

S

1. PÁGINA
WEB
pag. 50

2. FACEBOOK
Y TWITTER
pag. 51

3. NEWSLETTER
FUNDACIÓN JAPÓN
pag. 52

1.

Página web y redes sociales

1.1. Web

Durante el 2014 la página web de *Fundación Japón, Madrid* recibió un total de 245.873 visitas, manteniendo el elevado número de visitas totales del año anterior (267.846 visitas).

➤ Web FJ

245.873

visitas en 2014



1.2. Facebook y Twitter

Durante el año 2014 *Fundación Japón, Madrid* ha seguido comunicando sus actividades a través de las redes sociales, principalmente Facebook y Twitter. En Facebook, además del perfil de Fundación Japón, con un total de 4115 seguidores a finales de año, durante 2014 se ha hecho uso principalmente de la página oficial, que llegó a acumular un total de 3407 seguidores, suponiendo un incremento de más del cincuenta por ciento con respecto al año 2013 (2193 seguidores). El perfil de Twitter terminó el año 2014 con 5800 seguidores, cerca de dos mil seguidores más que el año anterior (3930 a finales de 2013).



➤ Twitter FJ

5.800

seguidores
en 2014

➤ Facebook FJ

7.522

seguidores
en 2014



1.3. Newsletter

Fundación Japón, Madrid dispone de un Newsletter que envía de manera quincenal a las personas que así lo solicitan, en el que se informa de las diferentes actividades que se están llevando a cabo en ese momento. Durante 2014 se enviaron un total de 20 boletines a 4029 suscriptores, que aumentaron en un veinte por ciento con respecto al año anterior (3350 suscriptores).

✓ Newsletter Fundación Japón, Madrid
17/11/2014



➤ Newsletter FJ

4.029
suscriptores
en 2014



S
U
B
V
E
N
C
I
O
N

1. PROGRAMAS
DE SUBVENCIÓN

pag. 54

1.

Programas de subvención

Dentro de las líneas de trabajo de *Fundación Japón, Madrid* se encuentra el apoyo a particulares y organizaciones que desean realizar proyectos de intercambio internacional. A continuación se detallan las diferentes subvenciones concedidas en el año 2014.

Becas para estudiantes universitarios de Arte y Cultura y Biblioteca

Durante el año 2014 se concedió una beca para desarrollar prácticas profesionales en el departamento de Biblioteca, y otra en el departamento de Arte y Cultura.

Programa de apoyo para pequeños proyectos locales

El principal objetivo de este programa es aumentar la comprensión mutua entre Japón y España, a través del apoyo a actividades de intercambio cultural, artístico, intelectual y las investigaciones sobre Japón, promovidas por entidades españolas no lucrativas. Durante el año 2014 se apoyaron los siguientes proyectos:

- > Conferencias en *“Work Shop 2014: WalkPEX”*. Organizado por La Escuela

de Arquitectura de Las Palmas de Gran Canaria del 10 al 14 de febrero de 2014.

- > Congreso *Japón y Occidente: Estudios Comparados*. Organizado por el Grupo de Investigación Japón de la Universidad de Zaragoza del 13 al 15 de febrero de 2014.
- > *Concurso de Oratoria en Japonés*. Organizado por la Asociación Cultural Hispano Japonesa TORA el 21 de febrero de 2014.
- > *Mayrit*. Organizado por La Casa Encendida del 6 al 9 de marzo de 2014.
- > Exposición *Fiber Futures*. Organizado por World Textil Art del 2 de abril al 18 de mayo de 2014.
- > Exposición *Ikebana Ikenobo de Madrid*. Organizado por Arte y Cultura de Japón del 29 de mayo al 6 de junio de 2014.
- > *XXIII Concurso de Oratoria en Japonés*. Organizado por Barcelona Suiyokai el 10 de mayo de 2014.
- > *XIII Semana de Cultura Japonesa*. Organizado por el Departamento de Historia

del Arte de la Universidad de Zaragoza del 28 de abril al 7 de mayo.

Programa de apoyo nominal

Este programa ofrece apoyo a proyectos culturales que contribuyan a la promoción del intercambio cultural, permitiendo la utilización del logotipo de Fundación Japón. Los proyectos apoyados en 2014 fueron los siguientes:

- > *FEIAP 2014 Convocatoria Bianaual del Foro.* Organizado por Foro Español de Investigación Asia Pacífico (FEIAP) del 6 al 7 de febrero de 2014.
- > *Folk Festival Japan 2014.* Organizado por la Cámara de Comercio Hispano Japonesa del 8 al 9 de marzo de 2014.
- > *Japón Hasekura Tsunenaga Premio de Haiku.* Organizado por Yomiuri Newspaper el 5 de noviembre de 2014.

Grant Program for Dispatching Artists and Cultural Specialists

Este programa ofrece subvenciones a artistas y especialistas en cultura japonesa para eventos culturales (artes escénicas, muestras, conferencias y talleres) con el objetivo de difundir el conocimiento de las artes y cultura japonesa. En 2014 se concedió esta subvención a:

- > *Harmonica Creams European Tour.* Del 11 al 17 de agosto de 2014 en diferentes puntos de Galicia y Asturias.
- > *Ono Gagaku Kai - música y danza de la corte imperial japonesa.* Organizado

por el Consulado General del Japón en Barcelona y el Conservatori Liceu el 17 de diciembre de 2014.

Performing Arts Japan for Europe

Este programa está diseñado para proporcionar ayudas económicas para representaciones o co-producciones en países europeos con el fin de dar a conocer las artes escénicas japonesas al público local. En el año 2014 se apoyaron los siguientes proyectos:

- > *Kodo – Dadan dirigido por Tamasaburo Bando.* Organizado por Isabel González S.L. del 6 al 29 de julio de 2014 en Madrid, Barcelona, Oviedo, Cartagena, Torroella de Mar, y Lyon (Francia).

Exhibitions Abroad Support Program

Este programa proporciona ayudas a museos e instituciones artísticas que organicen muestras que difundan el arte y la cultura japonesa. En 2014 se concedieron las siguientes subvenciones:

- > *El camino de Tohoku: naturaleza, tradición, innovación.* Organizado por NPO Hasekura Program en el Palau Robert (Barcelona) del 4 de julio al 31 de agosto de 2014.

Support Program for Translation and Publication on Japan

Este programa proporciona ayudas a editoriales para la traducción y/o publicación de obras japonesas para promover un mejor conocimiento de la cultura y los estudios japoneses. Las obras subvencionadas en 2014 fueron las siguientes:

- > *El expreso de Tokio*, de Seicho Matsumoto. Editorial Libros del Asteroide.
- > *La Presa*, Kenzaburô Ôe. Edicions 1984.

Program for Specialists in Cultural and Academic Fields

Programa que ofrece un curso intensivo de japonés orientado a especialistas (investigadores, estudiantes de posgrado, bibliotecarios, conservadores de museos, etc.) que necesitan un conocimiento profundo del japonés para llevar a cabo sus investigaciones y trabajos.

En 2014 se concedió esta beca a Francisco Javier López Rodríguez.

Japan Foundation Japanese Studies Fellowship Program

Se trata de una beca dedicada a investigadores de Estudios Japoneses para llevar a cabo su investigación en Japón. En 2014 se concedió esta beca a Alba González Torrents y Antonio Santos Aparicio.

Intellectual Exchange Conferences

Este programa ofrece ayudas para la organización de eventos que contribuyan a fortalecer el intercambio intelectual entre Japón y otros países (conferencias, simposio, seminarios, etc.). Las instituciones y proyectos que obtuvieron esta subvención fueron las siguientes:

- > *Congreso Internacional Japón y el Individuo*. Organizado por el Grupo de Investigación Japón de la Universidad de Zaragoza, del 25 al 28 de febrero de 2015.



E
U
R
A
P
E
A
N
C
I
O
N

1. PERFIL
ASISTENTES
pag. 59

2. COMUNICACIÓN
ACTIVIDADES
pag. 61

3. MOTIVACIÓN Y
VALORACIÓN
pag. 62

4. FUTURAS
ACTIVIDADES
pag. 64

Fundación *Japón, Madrid* realizó un total de 212 actividades congregando a 64.186 personas. La distribución de asistentes por ciudades puede verse en la siguiente tabla:

Tabla 1: Distribución de asistentes por ciudades

MADRID		< 53.164	SEVILLA		< 92
BARCELONA		< 6.647	CORIA DEL RÍO		< 90
VALENCIA		< 2.282	OURENSE		< 34
A CORUÑA		< 344	VALENCIA		< 17
ESPARTINAS		< 320	OPORTO		< 8
PANAMÁ CITY <small>Panamá</small>		< 320	GRANADA		< 7
VALLADOLID		< 242	PAMPLONA		< 7
LA HABANA <small>Cuba</small>		< 192	SALAMANCA		< 6
SAN SALVADOR <small>El Salvador</small>		< 152	COÍMBRA		< 5
S. COMPOSTELA		< 150			
ALICANTE		< 107	TOTAL	64.186	

A continuación se muestra la distribución de las actividades realizadas por ciudades:

Tabla 2: Distribución de actividades por ciudades

MADRID		< 110	SALAMANCA		< 1
BARCELONA		< 44	COÍMBRA		< 1
VALENCIA		< 29	GRANADA		< 1
VALLADOLID		< 4	ESPARTINAS		< 1
ALICANTE		< 3	CORIA DEL RIO		< 1
PANAMÁ CITY <small>Panamá</small>		< 3	OPORTO		< 1
A CORUÑA		< 2	SEVILLA		< 1
VALENCIA		< 2	PAMPLONA		< 1
S. COMPOSTELA		< 2	OURENSE		< 1
SAN SALVADOR <small>El Salvador</small>		< 2			
LA HABANA <small>Cuba</small>		< 2	TOTAL	212	

Nota Metodológica: la presente evaluación se ha realizado en base a las respuestas obtenidas en las encuestas que han facilitado los asistentes a las actividades de *Fundación Japón, Madrid*.

1.

Perfil de los asistentes

Los asistentes a las actividades son mayoritariamente Mujeres, suponiendo un 55% del total, mientras que el porcentaje de Hombres es de un 45% (Gráfica 1 - Tabla 1), mayoritariamente de nacionalidad española (89%) (Gráfica 2 - Tabla 2).

Tabla 1

MUJERES		< 722
HOMBRES		< 601

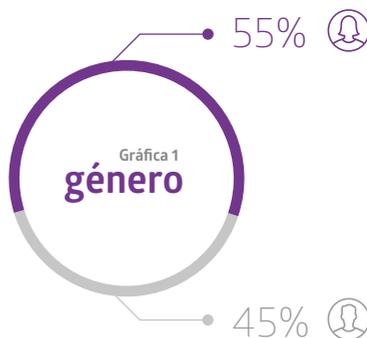


Tabla 2

ESPAÑOLA		< 1.175
OTRAS		< 107
JAPONESA		< 46

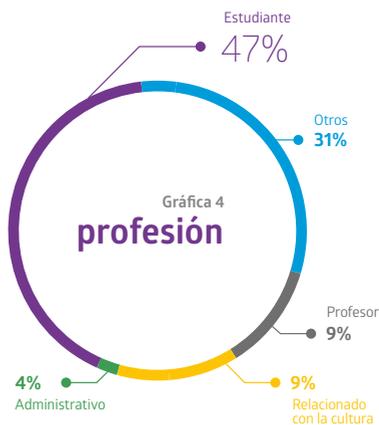
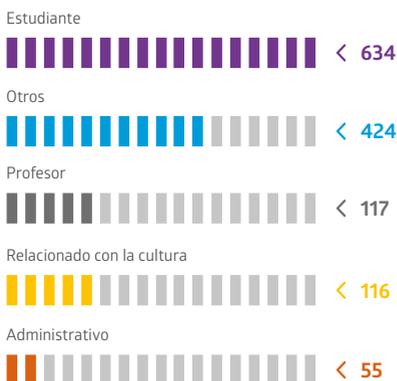
En relación a la edad de los asistentes, la franja más numerosa es la de 18 a 24 años (36%), seguida de cerca por la franja de 25 a 34 años (26%). Podemos afirmar que el 62% de los asistentes tienen entre 18 y 34 años. Los menores de 18 años (3%) y los mayores de 65 (4%) representan las franjas de edad con menor porcentaje (Gráfica 3 - Tabla 3).

Gráfica 3 / Tabla 3



En relación a la profesión de los asistentes a las actividades, la mayoría de ellos (47%) son Estudiantes, seguida con un 31% por Otras Profesiones (Gráfica 4 - Tabla 4)

Tabla 4



2.

Comunicación de las actividades

La mayor parte de los asistentes a las actividades de *Fundación Japón, Madrid* conocieron la actividad a través de Amigos y/o Conocidos (27%). El segundo canal de comunicación más importante fue la Página web de instituciones colaboradoras o co-organizadoras de las actividades (21%) (Gráfica 5 - Tabla 5).

Tabla 5

¿Cómo ha conocido esta actividad?



Gráfica 5



3.

Motivación y valoración de las actividades

La motivación principal de los asistentes ha sido el Interés por la cultura japonesa en general (51%), por encima del Interés concreto por la actividad en sí (26%), o del Interés por el arte, la literatura o el cine (19%) (Gráfica 6 - Tabla 6).

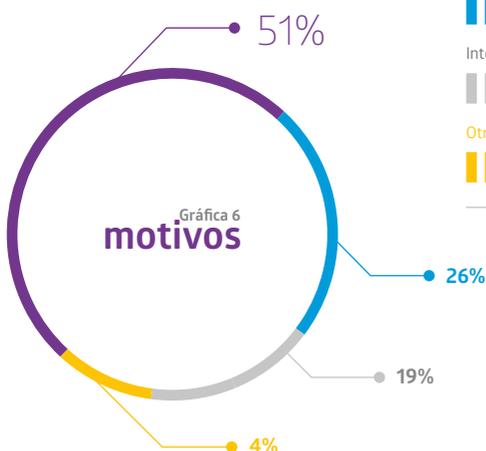
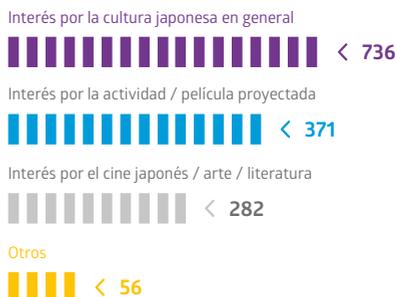


Tabla 6

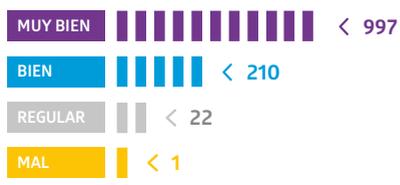
Motivos por los que ha decidido asistir a esta actividad



En cuanto a la valoración de las actividades, al 81% le parecen Muy bien, al 17% Bien, y al 2% Regular (Gráfica 7 - Tabla 7).

Tabla 7

En general, ¿qué le ha parecido?



A la pregunta de si les gustaría volver a asistir a una actividad de *Fundación Japón, Madrid*, la respuesta es positiva con un porcentaje del 87% (Gráfica 8 - Tabla 8).

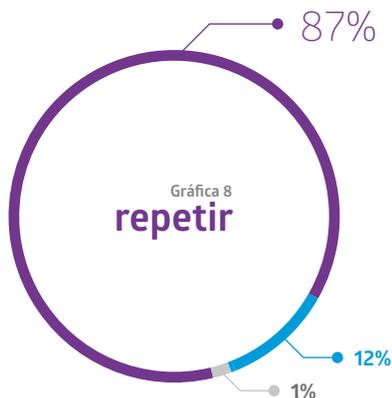


Tabla 8

¿Le gustaría volver a asistir a una actividad de *Fundación Japón*?



4.

Futuras actividades

En referencia a las actividades futuras de *Fundación Japón, Madrid* los asistentes a eventos de cine estarían interesados en que se proyectaran películas de Akira Kurosawa (20%), Takeshi Kitano (15%) y Yasujiro Ozu (13%) entre otros (Gráfica 9 - Tabla 9).

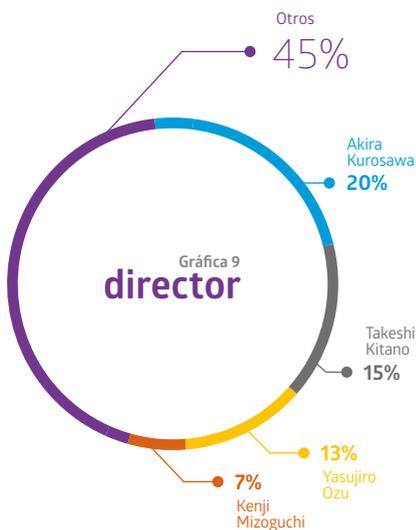
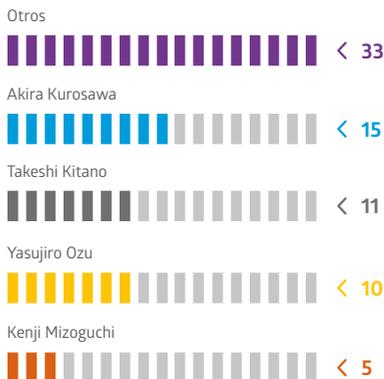


Tabla 9

En la siguiente ocasión ¿de qué Director le gustaría que se proyectase la película?



En cuanto a los asistentes a conferencias o talleres, los temas de los que les gustaría que se tratasen en futuros eventos serían Sociedad Japonesa (21%), Cine Japonés (17%), y Teatro, Literatura y Danza (15% respectivamente) (Gráfica 10 - Tabla 10).

Gráfica 10

Tabla 10

En la siguiente ocasión ¿de qué tema le gustaría que tratase la conferencia/taller?



Finalmente, en relación a los asistentes a actividades de artes escénicas, en futuras ocasiones les gustaría ver espectáculos relacionados con Teatro Tradicional (25%), la Música Tradicional (25%), seguido de Música Contemporánea (18%), Danza Contemporánea (14%) y Teatro Contemporáneo (13%) (Gráfica 11 - Tabla 11).

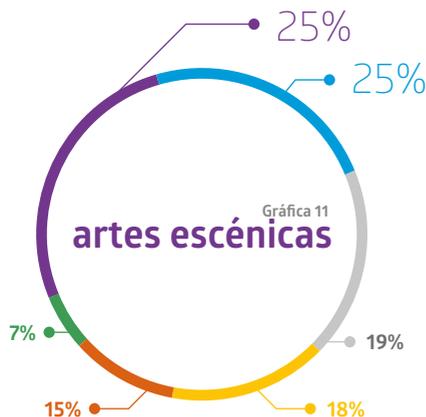


Tabla 11

En la siguiente ocasión ¿qué tipo de artes escénicas le gustaría ver?



EDITA: Fundación Japón, Madrid.

COORDINACIÓN: Ana Mañero.

COLABORACIÓN: Alejandro Rodríguez, Raquel Pollán, Risa Imamura.

MAQUETACIÓN, DISEÑO E IMPRESIÓN: nacher I estudio creativo.



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

 FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID
C/ Almagro, 5 · 4ª planta 28010 Madrid

 Tel. 91 310 15 38
Fax 91 308 73 14

 email: info@fundacionjapon.es

Horario de Oficina:
De 9:30h a 14:00h y de 15:00h a 18:00h

Horario de la Biblioteca:
De lunes a jueves de 15:00h a 20:00h
Viernes de 15:00h a 19:00h

fundacionjapon.es